

*Informationen auf Deutsch*

*Informations en français*

*Informazioni in italiano*

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN FOTO-WETTBEWERB

- Der Wettbewerb wird von der Pfadibewegung Schweiz (nachstehend: PBS) durchgeführt. Vom Gewinnspiel ausgeschlossen sind Angestellte der PBS.
- Teilnahmeberechtigt sind alle Pfadiabteilungen und Kantonalverbände, die der PBS angegliedert sind.
- Das Foto muss mit einem der Hashtags **#gelerntistgelernt**, **#appriscestacquis** oder **#imparatoeapplicato** auf Social Media geteilt oder via **media ( at ) pbs.ch** eingereicht werden.
- Auf dem Foto muss erkennbar sein, dass es aus dem Pfadialltag (Aktivität/Lager) stammt.
- Alle Personen auf dem Bild müssen über die Teilnahme am Wettbewerb sowie über die Veröffentlichung des Bildmaterials informiert worden sein. Das Einverständnis der abgebildeten Personen (bei Minderjährigen von deren Erziehungsberechtigten) muss durch die fotografierende Person eingeholt worden sein.
- Der\*die Urheberin des Bildmaterials gibt mit der Teilnahme am Wettbewerb der PBS die Erlaubnis, die Bilder auf ihren Kanälen (namentlich Instagram, Facebook, LinkedIn, Newsletter) zu (re)posten sowie auf der Website **www.pfadi.swiss** und im Mitgliederzeitschrift SARASANI zu veröffentlichen. Dies geschieht jeweils mit Angaben über den Ursprung des Bildes (Name der Pfadiabteilung und/oder des\*der Fotograf\*in).
- Beim Erstellen des Bildes dürfen die dargestellten Personen nicht in Gefahr gebracht werden.
- Eingesendete Bilder dürfen keine diskriminierenden oder beleidigenden Inhalte aufweisen. Die PBS behält sich vor, eingesendete Bilder, die gegen diese Regel verstossen, ohne Rücksprache vom Wettbewerb auszuschliessen.
- Die Jury besteht aus den PR- und Kommunikationsverantwortlichen der Kantonalverbände.
- Es gewinnen diejenigen drei Gruppen (1., 2., 3. Rang), die nach der Jury-Selektion im Voting-Turnier in der Instagram-Story bis in die Finalrunde (resp. kleiner Final) kommen und dort die meisten Stimmen erhalten.



- Am Wettbewerb teil nehmen alle Posts von Pfadiabteilungen mit einem der Hashtags **#gelerntistgelernt**, #appriscestacquis oder #imparatoeapplicato, die zwischen Samstag, 1. Juli 2023, 00.00 Uhr bis Sonntag 27. August 2023, um 23:59:59 Uhr geteilt (oder eingesendet) werden. Späteres Einreichen ist nicht möglich. Technische Störungen können nicht als Verspätungsgrund geltend gemacht werden. Sendet eine Abteilung mehrere Bilder ein, entscheidet die Geschäftsstelle der PBS, welches davon in den Wettbewerb aufgenommen wird.
- Der Zeitpunkt des Votings wird vor dessen Start auf den sozialen Medien kommuniziert.
- Die Gewinner\*innen werden schriftlich per Mail oder Social Media kontaktiert. Keine Barauszahlung der Preise.
- Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
- Das Gewinnspiel steht in keinerlei Verbindung mit den Plattformen von Meta. Meta ist weder Mitveranstalter noch an einer Kooperation mit der PBS beteiligt.



## CONDITIONS DE PARTICIPATION AU CONCOURS PHOTO

- Le concours est organisé par le Mouvement Scout de Suisse (ci-après MSdS). Les employé-e-s du MSdS sont exclus de la participation.
- Sont autorisés à participer : tous les groupes scouts et associations cantonales affiliés au MSdS.
- La photo doit être partagée sur les médias sociaux avec un des hashtags **#appriscestacquis** #gelerntistgelernt, ou #imparatoeapplicato, soit envoyée à **media (at) pbs.ch**.
- La photo doit être reconnaissable comme étant prise dans le cadre du quotidien scout (activité/camp).
- Toutes les personnes figurant sur la photo doivent avoir été averties de la participation au concours ainsi que de la publication des photos. L'accord des personnes représentées sur la photo doit avoir été obtenu par la personne qui prend la photo (pour les mineurs, l'accord du représentant légal est nécessaire).
- En participant au concours, l'auteur·trice du matériel photographie donne l'autorisation au MSdS de (re)publier les images sur les canaux (notamment Instagram, Facebook, LinkedIn, Newsletter) ainsi que sur le site **www.scout.swiss** et dans le magazine SARASANI. Cela se fait à chaque fois avec des indications sur l'origine de l'image (Nom du groupe scout et/ou du·de la photographe).
- Lors de la prise de la photo, les personnes représentées ne doivent pas avoir été mises en danger.
- Les photos envoyées ne doivent pas présenter de contenus discriminatoires ou offensants. Le MSdS se réserve le droit d'exclure du concours, sans consultation préalable, les images envoyées qui ne respectent pas cette règle.
- Le jury est composé des responsables cantonaux·ales RP.
- Les gagnants sont les trois groupes (1er, 2e, 3e rang) qui, après la sélection du jury arrivent jusqu'au tour final (ou petite finale) dans le tournoi de vote sur la story Instagram, et y obtiennent le plus de voix.
- Participent au concours tous les posts (ou envois) des groupes scouts avec l'un des hashtags **#apprisestappris**, #appriscestacquis ou #imparatoeapplicato, partagés entre le samedi 1er juillet 2023 à 00h00 et le dimanche 27 août 2023 à 23:59:59. Les incidents techniques ne peuvent pas être invoqués comme motif de retard. Dans le cas où un groupe scout envoie plusieurs photos, le secrétariat général du MSdS décidera laquelle sera retenue pour le concours.
- La date du vote sera communiquée sur les médias sociaux avant son lancement.
- Les gagnants seront contactés par écrit par mail ou via les médias sociaux. Aucun paiement en espèce pour la remise des prix ne sera effectué.
- Tout recours juridique est exclu.
- Le concours n'a aucun lien avec les plateformes Meta. Meta n'est ni coorganisateur ni impliqué dans une coopération avec le MSdS.



## CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE CONCORSO FOTOGRAFICO

- Il concorso è organizzato dal Movimento Scout Svizzero (di seguito: MSS). I dipendenti del MSS sono esclusi dal concorso.
- Possono partecipare tutti le sezioni scout e associazioni cantonali affiliate al MSS.
- La foto deve essere condivisa con uno dei hashtag #imparatoeapplicato, #appriscestacquis o #gelerntistgelernt sui social media o inviata a **media (at) pbs.ch**
- Dalla foto deve essere riconoscibile che si tratta della vita quotidiana dello scout (attività/campo).
- Tutte le persone nella foto devono essere state informate della partecipazione al concorso e della pubblicazione del materiale fotografico. Il consenso delle persone raffigurate (nel caso di minori, dai loro tutori legali) deve essere stato ottenuto dalla persona che scatta la fotografia.
- Partecipando al concorso, l'autore del materiale fotografico autorizza il MSS a (ri)pubblicare le immagini sui propri canali (ovvero Instagram, Facebook, LinkedIn, Newsletter) e a pubblicarle sul sito **www.scout.swiss** e sulla rivista SARA-SANI. Questo viene fatto indicando la fonte dell'immagine (nome della sezione scout o del fotografo).
- Quando si scatta l'immagine, le persone raffigurate non devono essere messe in pericolo.
- Le immagini inviate non devono contenere contenuti discriminatori o offensivi. Il MSS si riserva il diritto di escludere dal concorso le immagini inviate che violano questa regola senza consultazione.
- La giuria è composta dai responsabili cantonali RP.
- I vincitori sono le tre sezioni (1°, 2°, 3° posto) che, dopo la selezione della giuria, accedono alla fase finale (o piccola finale) nel torneo di votazione nella storia di Instagram e che ricevono il maggior numero di voti.
- Il concorso è aperto a tutti i post delle sezioni scout con uno degli hashtag #gelerntistgelernt, #appriscestacquis o **#imparatoeapplicato** condivisi (o inviati) tra le ore 00:00 di sabato 1 luglio 2023 e le 23:59:59 di giovedì 31 domenica 27 agosto 2023. Non saranno accettati invii oltre il termine. I guasti tecnici non possono essere adottati come motivo per un eventuale ritardo. Nel caso in cui una sezione invia più di una foto, il Segretariato generale del MSS deciderà quale sarà inclusa nel concorso.
- L'orario delle votazioni sarà comunicato sui social media prima del loro inizio.
- I vincitori saranno contattati per iscritto via e-mail o social media. Nessun pagamento in contanti dei premi.
- È escluso il ricorso legale.
- La competizione non è in alcun modo collegata alle piattaforme Meta. Meta non è né coorganizzatore né coinvolto in una collaborazione con il MSS.

